

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 188

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 188 Bern, Freitag 13. August 1948

66. Jahrgang — 66<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 13 août 1948 N° 188

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 80  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus Titoli smarriti.  
Handelregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 125678—125695.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1948.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 300 (ursprünglich Fr. 1300), vom 18. November 1870, zugunsten der Zürcher Kantonalbank, lautend auf Jakob Eggli, Hs. Jakobs sel. Sobn, Kegels, im Laufen, Uhwiesen, letztgenannter Gläubiger Ernst Schenk, « Zum Hirschen », in Ubwiesen, letztgenannter Schuldner Jakob Mändli-Peter, in Ubwiesen, Grundprotokoll Uhwiesen Band 10, Seite 50;

2. Kaufschuldbrief von Fr. 6000, vom 7. November 1888, zugunsten der Politischen Gemeinde Ubwiesen, lautend auf Ernst Alfred Schenk « Zum Hirschen », in Ubwiesen, Grundprotokoll Uhwiesen Band 12, Seite 207;

3. Schuldbrief von Fr. 1200, vom 17. März 1905, zugunsten des Otto Spiess, geb. 1903, Job. Rudolfs, Schlossers, sel. Söhnchen, von Ubwiesen, lautend auf Ernst Alfred Schenk « Zum Hirschen », in Ubwiesen, Grundprotokoll Uhwiesen Band 14, Seite 189;

4. Schuldbrief von Fr. 3000, vom 4. Juli 1924, zugunsten des Inhabers, lautend auf Ginesio Casagrande, geb. 1876, Schuhmacher, von Galarine, Provinz Treviso, Italien, in Marthalen (verstorben am 31. Oktober 1946), letztgenannter Gläubiger Zürcher Kantonalbank, Filiale Andelfingen, Grundprotokoll Marthalen Band 57, Seite 307;

5. Schuldbrief von Fr. 1000, vom 4. Juli 1924, zugunsten des Inhabers, lautend auf Ginesio Casagrande, geb. 1876, Schuhmacher, von Galarine, Provinz Treviso, Italien, in Marthalen (verstorben am 31. Oktober 1946), letztgenannter Gläubiger Zürcher Kantonalbank, Filiale Andelfingen, Grundprotokoll Marthalen Band 57, Seite 306;

6. Schuldbrief von Fr. 22 000, vom 8. Mai 1918, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, lautend auf Heinrich Schuppli, alt Direktor, in Feuerthalen (verstorben am 16. Juli 1935), Grundprotokoll Feuerthalen Band 8, Seite 59;

7. Schuldbrief von Fr. 2500, vom 29. August 1912, zugunsten der Elisabetha Schudel, geb. Hirt, Ehefrau des Johann Konrad Schudel, Einziger, Seestr. 288 in Wollishofen, Zürich, lautend auf Emil Hirt-Maurer, geb. 1871, Fabrikarbeiter, von Sibingen, in Langwiesen (verstorben am 3. März 1929), Grundprotokoll Langwiesen Band 5, Seite 146.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls die Titel kraftlos erklärt werden. Eine Schuldspflicht gegenüber einem Titelinhaber soll nicht mehr bestehen. (W 20/1949<sup>9</sup>)

Andelfingen, den 11. August 1948.

Bezirksgerichtskanzlei Andelfingen.

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 3%-Obligationen Staat Bern 1897, Anleihen für die Hypothekarkasse, zu je Fr. 500, Nrn. 23096, 23097, 23098, 85964, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 410<sup>9</sup>)

Bern, den 3. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der vier 3¼%-Obligationen Eidgenössische Anleihe 1946 (April-Ausgabe), Nrn. 749542/45, zu je Fr. 1000, samt Coupons per 15. Oktober 1947 u. ff. wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 411<sup>9</sup>)

Bern, den 2. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der 12 Obligationen 3½% Kanton Bern 1906, zu nom. Fr. 500, Nrn. 7422 bis 7431, 15268 und 31413, lautend auf den Inhaber, samt Coupons per 1. Februar 1945 u. ff. wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an

gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 412<sup>9</sup>)

Bern, den 3. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 5 Obligationen 3½% Schweizerische Bundesbahnen, Anleihe der Jura—Simplon-Bahn von 1894, zu je Fr. 500, Nrn. 007364, 007365, 041721, 075361 und 253733, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 413<sup>9</sup>)

Bern, den 3. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der 8 Obligationen Schweizerische Bundesbahnen, 3½%, von 1935, im Nominalwert von Fr. 8000, Nrn. 28840—47, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 414<sup>9</sup>)

Bern, den 3. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 2 Aktien der Schweizerischen Nationalbank, Nrn. 93805/6, zu nom. Fr. 500 (wovon Fr. 250 einbezahlt), wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 415<sup>9</sup>)

Bern, den 3. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 2 Obligationen 3½% Schweizerische Bundesbahnen 1899/1902, Nrn. 494050/51, rückzahlbar seit 30. April 1938, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 416<sup>9</sup>)

Bern, den 2. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der 4%-Obligation der Berner-Alpenbahn-Gesellschaft Bern—Lötschberg—Simplon, 2. Ranges, Serie A, Nr. 19604, von Fr. 500, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls Kraftloserklärung erfolgen würde. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 417<sup>9</sup>)

Bern, den 2. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Das Obergericht des Eidgenössischen Standes Zürich, II. Kammer, hat mit Beschluss vom 17. Juli 1948 den Aufruf des nachstehend beschriebenen Schuldbriefes bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 4000, datiert den 28. Januar 1931, lastend auf Wohn- und Wirtshaus Assekuranz-Nr. 1205 nebst zirka 2 Aren 94 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Gartenwirtschaft und Garten « Zum Bauhof » in Rüti (Zürich), [Grundprotokoll Rüti 13, Seite 382/384]; ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer Gottfried Bachmann, geb. 1884, von Freienstein, Wirt, wohnhaft gewesen im « Baubof » in Rüti (Zürich); heutiger Pfand Eigentümer und Schuldner: Robert Wüthrich-Bachmann, geb. 1903, von Eggwil (Bern), Metzgermeister und Gastwirt, « Zum Hirschen » in Rüti (Zürich).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Gebt keine Meldung ein, wird der Schuldbrief seinerzeit kraftlos erklärt werden. (W 21/1949<sup>9</sup>)

Hinwil, den 12. August 1948.

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil,  
der ausserordentliche Gerichtssubstitut: Dr. J. Roth.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Grundpfandtitels wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. Titel: Schuldbrief vom 9. Mai 1942 Fr. 6000, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 1148. Gläubigerin: Frey, geb. Reimann Emma, Witwe, in Wangen bei Olten, nun deren Erben. Schuldner: Clavadetscher Rabeth, Neumattstrasse 4, Olten. (W 191<sup>9</sup>)

Olten, den 12. April 1948.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alp. Wyss.

## Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur connu des certificats S. 553 et S. 554 du Comité International de la Croix-Rouge au montant de 5000 fr. chacun, du 18 mai 1945, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

I. E. (W 366<sup>2</sup>)

Ed. Drexler, président.

Tribunal de première instance de Genève:

## Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu du titre au porteur N° 1472 de 25 actions avec coupons N° 41 et suivants de la Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie S. A. à Genève, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

G. II. (W 367<sup>2</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

Ed. Drexler, président.

## Kraftloserklärungen — Annulations

L'action N° 32 563 de la société anonyme pour l'Industrie de l'aluminium à Chippis avec le coupon N° 11 et suivants attachés, est annulée, celle-ci n'ayant pas été produite au greffe du Tribunal dans le délai imparti par la sommation publiée la première fois dans le N° 303 du 29 décembre 1947 de la Feuille officielle suisse du commerce.

(W 419)

Sierre, le 12 août 1948.

Le Juge instructeur du district de Sierre:

P. Devantéry.

## Widerrufe — Révocations

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 13. Februar 1948, erstmals veröffentlicht in Nr. 50 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. März 1948, wird gänzlich widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgenden Titeln aufgehoben:

3 Obligationen zu Fr. 1000, Nrn. 106553 und 150426/7 der 4% Eidgenössischen Anleihe 1933, samt Zinscoupons per 15. Dezember 1947 u. ff.,  
1 Obligation von Fr. 100 nominal, der 3% Eidgenössischen Wehranleihe von 1936, Nr. 116566, mit Coupon per 1. April 1948.

(W 418)

Bern, den 2. August 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfliker.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

10. August 1948.

Theodor Bertschinger, Aktiengesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung Lenzburg und Zürich (Theodore Bertschinger, Société Anonyme, Entreprise de Constructions Générales Lenzbourg et Zurich) (Theodore Bertschinger, Società anonima, Impresa di Costruzioni generali, Lenzburgo e Zurigo), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1948, Seite 672), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lenzburg. Die Generalversammlung vom 3. April 1948 hat durch Statutenänderung die Firma abgeändert in Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoch- und Tiefbauunternehmung.

10. August 1948. Textilrohstoffe usw.

Sapt A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3496), Textilrohstoffe usw. Die Generalversammlung vom 11. Juni 1948 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist nun auch die Beteiligung an Unternehmungen anderer Branchen. Der Direktor Hans Egger wohnt in Zollikon. Neues Geschäftslokal: Claridenstrasse 25 (Claridenhof), in Zürich 2.

10. August 1948. Bodenbeläge usw.

Hettinger Zürich A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1947, Seite 1910), Gross- und Detailhandel mit Bodenbelägen aller Art usw. In den Verwaltungsrat wurde Lars Lindstedt, schwedischer Staatsangehöriger, in Muralto, gewählt. Max Leu, von und in Basel, wurde zum Direktor ernannt. Sie führen Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

10. August 1948. Brennmaterialien, Camionnage usw.

Otto Künzler, in Küssnacht (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1939, Seite 1585). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Holz, Kohlen und Heizöl. Camionnage und Autotransporte (Sachen). Neues Geschäftslokal: Seestrasse 156.

10. August 1948.

Waschanstalt Josef Achermann-Bäehler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Achermann-Bäehler, von Luzern, in Zürich 2. Waschanstalt und Glätterei. Mutschellenstrasse 39.

10. August 1948. Lebensmittel.

Max Gagliardi, in Zürich (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2911), Lebensmittel. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. August 1948. Reklameberatung.

Theo K. Lütolf, in Zürich (SHAB. Nr. 123 vom 1. Juni 1942, Seite 1221), Reklameberatung. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. August 1948. Versicherungen.

Interbroke Ltd., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1947, Seite 701), Vermittlungsgeschäfte auf dem Gebiete des Versicherungswesens. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1948, Seite 2163) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

10. August 1948. Musikverlag.

Walter Wild, in Zürich (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947, Seite 541), Musikverlag. Die Prokura von Ernst Müller ist erloschen.

10. August 1948. Wirtschaft.

Alfred Maurer, in Bülach (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1937, Seite 2689), Wirtschaftsbetrieb. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. August 1948. Maschinen usw.

Louis Richon, in Horgen (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1947, Seite 3169), Maschinen usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. August 1948. Handelsagentur.

Pollak, Tanner & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Jakob Pollak, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien, Alexander Tanner-Fries, von Saanen, in Zürich 2, und Giuseppe Carlo Cerati, italienischer Staatsangehöriger,

in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1948 ihren Anfang genommen hat. Handelsagentur; Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art. Scheideggstrasse 104.

10. August 1948. Schreibmaschinen usw.

J. F. Pfeiffer A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1945, Seite 2733), Schreibmaschinen usw. Die Prokuren von Hans Hardmeier und Joseph Stampfli sind erloschen. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten ist erteilt an Hans Büchler, von Ebnat, und Jean Bichsel, von Eggwil, beide in Zürich.

10. August 1948. Nähmaschinen usw.

Albert Rebsamen A.-G., Zweigniederlassung in Zürich 1, Nähmaschinen usw. (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1946, Seite 3302), mit Hauptsitz in Rütli (Zürich). Kollektivprokura ist erteilt an Erwin Jörg, von Lützelflüh und Zürich, in Bern. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Prokura von Hermann Wintch ist erloschen. Alice Baumann-Rebsamen, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Meilen.

10. August 1948.

Schweizerische Tresorgesellschaft A.-G. (Compagnie Suisse de Coffres Forts S. A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1948, Seite 842). Kollektivprokura ist erteilt an Walter Wertheimer, von und in Zürich. Er zeichnet mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

10. August 1948. Textilien, Kaugummi usw.

Alfred Wyler, in Zürich (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1942, Seite 1673), Handel mit und Vertretung von Textilien. Der Geschäftsbereich wird erweitert auf: Generalvertretung für die Schweiz der «Leaf Gum Company», in Chicago, für Kaugummi und ähnliche Produkte. Neues Geschäftslokal: Uetlibergstrasse 40.

10. August 1948. Kunstgegenstände.

Frau M. Schnelder-Orsatti, in Zürich (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1944, Seite 1441). Kunstgegenstände. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. August 1948.

Otto Wilhelm, Uto-Apotheke & Drogerie, in Zürich (SHAB. Nr. 115 vom 17. Mai 1924, Seite 838). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. August 1948.

Therese Berchtold, Elerhüsi, in Zürich (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1948, Seite 186). Die Prokura von Emil Widmeier ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Kinkelstrasse 8.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

5. August 1948. Waren aller Art.

Ed. Segenthaler, in Worblafen, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1946, Seite 1046), Handel mit Käseartikeln, technischen Ölen und Fetten. Die Geschäftsnatur wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art.

9. August 1948. Konfektion usw.

W. Schranz, bisher in Matten bei Interlaken, Vertretungen von Konfektion und Wäscheartikeln. Der seit dem 18. Oktober 1946 im Handelsregister von Interlaken eingetragene Inhaber dieser Firma, Walter Schranz, von Frutigen, hat seinen persönlichen und den Geschäftssitz nach Bern verlegt. Vertretungen von Konfektion und Wäscheartikeln. Eggimannstrasse 34.

10. August 1948. Waren aller Art.

Gustav Renfer, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber dieser Firma ist Gustav Renfer, von Lengnau (Bern), in Wabern, Gemeinde Köniz. Handelsvertretungen für Industrieprodukte, Bau- & Brennmaterial, sowie Verarbeitung von und Handel mit Altgummi im In- und Ausland; Import-Export und Transitgeschäfte in Waren aller Art. Gossetstrasse 20.

10. August 1948.

M. Hausmann, Leinen- & Baumwollwaren, in Bern-Bümpliz (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1947, Seite 2162). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. August 1948. Nähmaschinen.

Albert Rebsamen A. G., Zweigniederlassung in Bern, Handel mit und Fabrikation von Nähmaschinen (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1946, Seite 3559) mit Hauptsitz in Rütli (Zürich). Der Prokurist Erwin Jörg-Hanenstein, von Lützelflüh und Zürich, jetzt in Zürich, zeichnet jetzt für das Gesamtunternehmen. Die Zweigniederlassung Bern verzeigt als neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 20.

## Bureau Burgdorf

7. August 1948. Wolle, Garne.

Friedl Muster, in Hasle bei Burgdorf. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Frieda Muster (genannt Friedl), von und in Hasle bei Burgdorf. Woll- und Garnwarenhandlung. Kalchofen.

10. August 1948. Konfiserie usw.

Albert Baumann, in Oberburg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Baumann, von Olten, in Oberburg. Konfiserie, Tea-Room. Emmentalstrasse 43.

## Bureau de Courtelary

9. août 1948. Restaurant, etc.

Mme N. Fankhauser-Huelin, à La Ferrière, restauration, buffet de la gare (FOSC. du 19 août 1944, N° 194, page 1867). La raison est radiée par suite de départ de la titulaire.

9. août 1948. Ebénisterie.

Gilbert Perret-Gentil, à Sonvilier. Le chef de la maison est Gilbert Perret-Gentil, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Sonvilier. Commerce d'ébénisterie.

9. août 1948. Gypserie-peinture.

Moghni frères, à St-Imier. Louis Moghini et Auguste Moghini, les deux de Sigrino, à St-Imier, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1947. Commerce de gypserie-peinture. Passage des Jardins 3.

9. août 1948. Gypserie-peinture.

Michel Fresca, à St-Imier. Le chef de la maison est Michel Fresca, de San Lazzaro, à St-Imier. Commerce de gypserie-peinture. Rue Dr Schwab 10.

9. août 1948. Gypserie-peinture.

Galli frères, à St-Imier. Alphonse Galli et Pierre Galli, les deux de Insoie, à St-Imier, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1948. Gypserie-peinture. Rue Agassiz 9.

9. août 1948. Tissus, confections, etc.

Mme. René Houriet, à St-Imier. Le chef de la maison est Lina Houriet, née Devenoge, épouse autorisée de René, de et à St-Imier. Commerce de tissus, confections, nouveautés. Rue de la Brigade 1.

10. août 1948. Boulangerie.

Arnold Linder, à St-Imier. Le chef de la maison est Arnold Linder, de Reichenbach, à St-Imier, séparé de biens de Klara, née Stucki. Boulangerie-pâtisserie Rue B.-Savoie 53.

10. août 1948. Monuments.

Joseph Buzzi, à St-Imier, fabrication et vente de monuments (FOSC. du 21 septembre 1937, N° 220, page 2142). La raison est radiée par suite de départ de la titulaire.



10 août 1948. Constructions.

Jacques Baroffio, à St-Imier. Le chef de la maison est Jacques Baroffio, d'Italie, à St-Imier. Entreprise de construction. Rue de la Scierie 8.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

10. August 1948. Baugeschäft.

Gebr. Lehmann in Liq., in Münsingen, mit Filiale in Grosshöchstetten, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft (SHAB. Nr. 18 vom 24. Januar 1942, Seite 187). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

*Bureau Thun*

9. August 1948. Oele, Fette usw.

Haldemann & Bangerter, in Thun. Walter Haldemann, von Eggwil im Emmental, in Thun, und Otto Bangerter, von Lyss, in Matten bei Interlaken, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1948 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Vertrieb von Schmieröl- und fett, sowie chemisch-technische Produkte. Schönaustrasse 1.

*Bureau Trachselwald*

10. August 1948. Mechan. Werkstätte, Transportgeräte.

Walter Moser, in Lützelflüh. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Moser, von Zäziwil, in Lützelflüh. Mechanische Werkstätte, Herstellung und Vertrieb von Transportgeräten. Geschäftsdomizil: Allmendli.

10. August 1948. Carrosserie usw.

E. Flückiger, in Hutwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Flückiger, von und in Hutwil. Carrosserie- und Fahrzeugbau.

10. August 1948.

Spar- und Leihkasse Sumiswald, in Sumiswald, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1943, Seite 2522). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: infolge Todes Hans Reinhard und Fritz Muster, infolge Rücktrittes Fritz Moser senior. Die Unterschrift von Hans Reinhard als Vizepräsident der Kredit- und Aufsichtskommission ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hans Reinhard allii Rückstuhl, von Kleindietwil, in Sumiswald-Grünen, und Fritz Moser junior, von Zollikofen, in Trachselwald-Dürgraben. Als Vizepräsident der Kredit- und Aufsichtskommission wurde gewählt das bisherige Mitglied Fritz Hirsbrunner, von und in Sumiswald-Neuhof. Die Prokura von Robert Jenny ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Otto Ernst Wegmann, von Tagelswangen-Lindau, in Sumiswald. Zeichnungsberechtigt sind: der Kassaverwalter Rudolf Stuckli (bisher) und der Prokurist Otto Ernst Wegmann kollektiv zu zweien; ferner der Präsident des Verwaltungsrates und der Kredit- und Aufsichtskommission Hugo Stettler, der Vizepräsident des Verwaltungsrates Arnold Marti (beide bisher) und der Vizepräsident der Kredit- und Aufsichtskommission Fritz Hirsbrunner, je kollektiv mit dem Verwalter oder dem Prokuristen.

10. August 1948.

Käserigenossenschaft Mättenacker, in Mättenacker, Gemeinde Trachselwald (SHAB. Nr. 150 vom 17. April 1947, Seite 1803). Aus der Verwaltung ist infolge Demission der bisherige Sekretär Hans Brechbühl ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt: Ernst Lüthi, von Rüderswil, in Trachselwald/Hinterschwarzenegg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau Wangen a. d. A.*

10. August 1948. Bäckerei.

Alfred Freudiger, in Niederbipp. Bäckerei (SHAB. Nr. 263 vom 30. Juni 1904, Seite 1049). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

*Luzern — Lucerne — Lucerna*

16. Juli 1948. Strickwaren usw.

Cailla A. G., in Oberkirch, Fabrikation von und Handel mit Strick-, Wirk- und Strumpfwaren usw. (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2764). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Juni 1948 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 175 000 durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 200 000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll liberiert.

*Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto*

10. August 1948.

Wasserversorgung Dorf und Umgebung, in Lungern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1938, Seite 2330). Die Generalversammlung vom 7. März 1948 bat die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet nun: Wasserversorgung Lungern-Dorf und Umgebung. Publikationsorgan ist das «Obwaldner Amtsblatt», für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Aktuar Adolf Vogler ist ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Albert Widler, von Wuppenau, in Lungern, gewählt, weleher mit dem Präsident kollektiv zeichnet.

10. August 1948.

Rindviehzuchtgenossenschaft Lungern, in Lungern (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1929, Seite 1209). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 9. Oktober 1947 ihre Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet jetzt Rindviehzuchtgenossenschaft Lungern-Dorf. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das «Obwaldner Amtsblatt» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand ist Franz Ming, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu gewählt wurde als Präsident: Sebastian Vogler, Rütli, von und in Lungern, Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo*

*Bureau d'Estavayer-le-Lac*

11 août 1948.

Henri Wittmer, à Estavayer-le-Lac, bureau d'affaires et de gestions, agence immobilière, opérations fiduciaires (FOSC. du 12 août 1940, page 1470). La raison est modifiée en celle de: Banque Wittmer. La maison modifie également son genre d'affaires comme suit: toutes opérations bancaires et fiduciaires.

*Bureau de Fribourg*

9 août 1948.

Société Anonyme de la Feuille d'Avis de Fribourg, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 6 décembre 1947, N° 286, page 3613). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1948, la société a révisé ses statuts sur les points suivants: La raison sociale est désormais: Imprimerie commerciale et de la Feuille d'Avis de Fribourg S.A. La société a pour but l'exécution de tous travaux d'imprimerie, d'édition, de publicité et de reliure.

9 août 1948.

Feuille d'Avis de Fribourg, société à responsabilité limitée, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 17 juin 1948, il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but, par suite du rachat de la « Feuille d'Avis de Fribourg », le maintien en activité et le développement du dit journal, tant au point de vue rédactionnel qu'au point de vue publicitaire. Le capital social est de 28 000 fr. Les associés sont: Maurice Corboz, de La Tour-de-Trême, à Fribourg, pour une part de 8000 fr., Ferdinand Beaud, d'Albeuve, à Fribourg, pour une part de 8000 fr.; Alphonse Renevey, de Mannens et Prez-vers-Noréaz, à Fribourg, pour une part de 8000 fr.; Camille Pittet-Peclat, de Villars-le-Terroir (Vaud), à Fribourg, pour une part de 2000 fr.; Roger Suard, de Progens, à Fribourg, pour une part de 1000 fr., et Joseph Gillet, d'Albeuve, à Fribourg, pour une part de 1000 fr. Le capital est libéré en nature jusqu'à concurrence de 20 000 fr. par l'apport fait du journal estimé à 20 000 fr. par Maurice Corboz, Ferdinand Beaud et Alphonse Renevey. Les publications exigées par la loi seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les autres publications se feront dans la « Feuille d'Avis de Fribourg. » Les associés Maurice Corboz et Ferdinand Beaud ont été désignés comme gérants avec signature individuelle. Locaux: rue des Alpes 26.

*Bureau de Morat (district du Lac)*

7 août 1948.

Société de laiterie de Nant-Sugiez, à Vully-le-Bas (FOSC. du 25 avril 1942, N° 94, page 951). Dans son assemblée générale du 24 avril 1947, la société a modifié ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les publications sont faites dans le journal « Le Vully » et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Louis Bôle-Chervet, de Bas-Vully, à Sugiez, commune de Bas-Vully, est président; Auguste Derron-Perrotet, de Bas-Vully, à Praz, commune de Bas-Vully, est secrétaire. Jules Derron-Schmutz, président, et Marcel-Marie Pellet, secrétaire, dont les signatures sont éteintes, ont démissionné. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

*Appenzell i.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.*

10. August 1948. Metzgerei, Holz.

Franz Fässler, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Franz Fässler-Fuster, von und in Appenzell. Metzgerei und Holzhandel. Rinkenbach.

*Graubünden — Grisons — Grigioni*

10 agosto 1948. Comestibili, ristorante, ecc.

Adolfo Rossi, in Brusio, comestibili, coloniali e ristorante (FUSC. del 29 aprile 1931, N° 97, pagina 929). Questa ditta viene cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo « Eredi Adolfo Rossi », in Brusio.

10 agosto 1948. Comestibili, ristorante, ecc.

Eredi Adolfo Rossi, in Brusio. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con approvazione dell'Autorità di Tutela, una società in nome collettivo fra Esther Rossi-Beti, Florenzia Rossi e Carmen Rossi, tutti a Brusio. L'ultima due minorene, rappresentato dal curatore Giacomo Beti, a Poschiavo, tutti da Poschiavo. La società ebbe inizio col 1° giugno 1948 ed assume attivo e passivo della cessata ditta « Adolfo Rossi », in Brusio. Ell'è impegnata di fronte ai terzi dalla firma individuale di Esther Rossi-Beti. Negozio di comestibili, coloniali e ristorante.

10. August 1948.

Konsumgenossenschaft Samaden, in Samaden (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1945, Seite 32) Georg Guler und Andrea Willi sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Johann Ragetti, bisher Vizepräsident; Vizepräsident: Johann Ambühl, von Davos, in Samaden, und Aktuar: Stefan Grätzer, von Einsiedeln, in Samaden. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Verwalter Walter Nagel (bisher) und der Aktuar kollektiv zu zweien.

*Aargau — Argovie — Argovia*

10. August 1948. Kunstharz usw.

« RIWISA A. G. » Hägglingen, in Hägglingen, Betrieb einer Kunstharzpresserei, Fabrikation von Kunstharzartikeln aller Art, Handel mit solchen oder ähnlichen Produkten (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1947, Seite 3752). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. August 1948 wurde das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen, voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Hievon wurden Fr. 50 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Entsprechend wurden die Statuten abgeändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

*Waadt — Vaud — Vaud*

*Bureau de Cully*

28 juillet 1948. Menuiserie, charpente.

Constant Mounoud, à Cully, entreprise de menuiserie et charpente (FOSC. du 22 septembre 1947, N° 221, page 2752). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

7 août 1948. Boucherie-charcuterie.

Jean Valiotton, à Cully, boucherie-charcuterie (FOSC. du 6 mai 1946, N° 104, page 1343). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 août 1948.

Société Foncière du Châtelard, au Châtelard, commune de Lutry, société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1947, N° 204, page 2541). L'administrateur Charles Favre a démissionné; sa signature est éteinte. Il est remplacé comme seul administrateur par Hermann Emery, de et à Lens (Valais), qui signe individuellement.

7 août 1948. Plâtrerie, peinture.

Zoppi Angel, à Chexbres, plâtrerie-peinture (FOSC. du 13 septembre 1934, N° 214, page 2545). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « A. Zoppi & Fils », ci-après inscrite, à Chexbres.

7 août 1948. Plâtrerie, peinture.

A. Zoppi & Fils, à Chexbres. Angel Zoppi et ses deux fils Angel Zoppi et Oscar Zoppi, tous trois de et à Chexbres, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1948 et qui a repris l'actif et le passif de la maison « Zoppi Angel », à Chexbres, radiée. Plâtrerie-peinture.



7 août 1948. Bâtiments et travaux publics. **Marc Mocellin**, à Chexbres. Le chef de la maison est Aimé-Marc-Joseph Mocellin, du Noirmont (Jura bernois), à Chexbres. Entreprise de bâtiments et travaux publics.

7 août 1948. Boucherie-charcuterie. **R. Wenger**, à Cully. Le chef de la maison est Rudolf Wenger, fils d'Anna, de Forst (Berne), à Cully. Boucherie-charcuterie. Rue du Lac 33.

9 août 1948. **Caisse Raiffelsen de Puidoux-Chexbres**, à Puidoux, société coopérative (FOSC. du 4 mai 1943, N° 102, page 998). Dans son assemblée générale du 15 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. La raison sociale actuelle est: **Caisse de crédit mutuel de Puidoux-Chexbres**. Le nombre des membres du comité de direction est porté de 3 à 5. En plus de la responsabilité personnelle et solidaire les associés ont également l'obligation d'effectuer des versements supplémentaires illimités. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

9 août 1948. **Caisse de crédit mutuel de Cully**, à Cully, société coopérative (FOSC. du 2 mars 1938, N° 51, page 178). Dans son assemblée générale du 6 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. En plus de la responsabilité personnelle et solidaire, les associés ont également l'obligation d'effectuer des versements supplémentaires illimités. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

9 août 1948. **Caisse de crédit mutuel de Forel (Lavaux)**, à Forel, société coopérative (FOSC. du 18 avril 1944, N° 90, page 879). Dans son assemblée générale du 10 avril 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. En plus de la responsabilité personnelle et solidaire, les associés ont également l'obligation d'effectuer des versements supplémentaires illimités. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le vice-président **Gustave Grognoz** a démissionné; sa signature est éteinte. Il est remplacé par **Constant Chollet**, déjà inscrit. Le secrétaire est **Henri Chevalley**, de Puidoux, à Forel (Lavaux).

9 août 1948. **Caisse de crédit mutuel de Rivaz**, à Rivaz, société coopérative (FOSC. du 6 mars 1946, N° 54, page 705). Dans son assemblée générale du 14 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. En plus de la responsabilité personnelle et solidaire, les associés ont également l'obligation d'effectuer des versements supplémentaires illimités. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

9 août 1948. **Caisse Raiffelsen de St-Saphorin (Lavaux)**, à St-Saphorin, société coopérative (FOSC. du 2 juin 1945, N° 126, page 1252). Dans son assemblée générale du 10 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. La raison sociale actuelle est: **Caisse de crédit mutuel de St-Saphorin (Lavaux)**. En plus de la responsabilité personnelle et solidaire, les associés ont également l'obligation d'effectuer des versements supplémentaires illimités. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. **David Amstein** est président, déjà inscrit; **André Cossy**, vice-président, nouveau, de Puidoux, à St-Saphorin (Lavaux); **Henri Légeret**, secrétaire, nouveau, de Chexbres, à Corsier. Les signatures de **Jules Beausire** et **Roger Chevalley** sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Bureau de Lausanne

10 août 1948. Immeubles, etc.

**J. J. Cart**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Jacques Cart, allié Graf, de Morges, Sévery et L'Abbaye, à Lausanne. Courtier patenté en immeubles et agent intermédiaire patenté en fonds de commerce. Avenue Montchoisi 24.

10 août 1948. Boulangerie, etc. **R. Buchs**, à Lausanne, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 18 janvier 1946, page 185). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de Nyon

10 août 1948. Restaurant.

**F. Rosset**, à Nyon, exploitation du café-restaurant central (FOSC. du 26 décembre 1945, page 3238). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

31 juillet 1948. Ferblanterie, etc.

**Sermier & Maret**, à Pont de la Morge, commune de Conthey. **Gaspard Sermier**, d'Arbaz, à Pont de la Morge, commune de Sion, et **Théo Maret**, de Conthey, à Pont de la Morge, commune de Conthey, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 15 juin 1946. Ferblanterie, appareillage et couverture.

##### Bureau de St-Maurice

21 juin 1948. Fruits, etc.

**Marcel Cheseaux**, à Saxon, commerce de fruits et primeurs du Valais, gros et mi-gros (FOSC. du 8 avril 1931, page 749). La raison est radiée par suite de remise de commerce. Les affaires sont reprises par la société coopérative « Union-Fruits, Saxon et environs », à Saxon, ci-après inscrite.

21 juin 1948.

**Union-Fruits, Saxon et environs**, à Saxon. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la conservation, l'utilisation, l'achat et la vente en commun des fruits et légumes et comme objet la reprise de la suite des affaires de la maison « Marcel Cheseaux », à Saxon, qui est radiée. La société pourra vendre et acheter tous les produits nécessaires à l'agriculture. Les statuts portent la date du 25 janvier 1948. Le capital social est divisé en parts sociales de 150 fr. Les associés répondent personnellement, à titre subsidiaire, des engagements contractés par la société, jusqu'à concurrence de cinq fois la valeur des parts sociales souscrites. Les publications sont faites dans le « Bulletin officiel du Valais », sous réserve des cas où la loi prescrit la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 à 7 membres. Le président est **Marcel Cheseaux**, de Saillon, à Saxon; vice-président: **Paul Gay**, de Paul, de et à Saillon; secrétaire: **Oscar Luisier**, de et à Saillon. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

6 août 1948. Transports.

**Florentin Lattion**, à Saxon. Le chef de la maison est Florentin Lattion, de et à Saxon. Entreprise de transports automobiles de choses (inscription d'office conformément à l'art. 57, al. 4, O.R.C.).

10 août 1948. Café.

**Ida Frloud**, à Monthey, exploitation du Café Belvédère (FOSC. du 13 février 1948, page 448). Par jugement du 28 juillet 1948, du juge-instructeur du district de Monthey, la titulaire a été déclarée en état de faillite.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 août 1948. Verres de montres.

**Fridolin Bergeon**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de verres de montres de formes et incassables (FOSC. du 15 mars 1943, N° 61). L'adresse des bureaux est actuellement **Jaquet Droz 38**.

##### Bureau de Neuchâtel

9 août 1948. Hôtel.

**Frédéric Nicoud**, à Neuchâtel, exploitation de l'Hôtel Suisse (FOSC. du 29 avril 1941, N° 99, page 828). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 août 1948. Librairie.

**Eugène Reymond**, à Neuchâtel, librairie ancienne (FOSC. du 12 novembre 1945, N° 265, page 2779). Le titulaire **Eugène Reymond** et son épouse **Anne-Germaine**, née **Legler**, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

9 août 1948.

**Energie, Etudes, Crédit**, précédemment à Vandoeuvres (Genève), société anonyme (FOSC. du 19 février 1935, page 446). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juin 1948, la société a décidé de transférer son siège social à Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but toutes études et recherches en vue du développement des emplois du gaz et de l'électricité soit par l'utilisation d'appareils nouveaux, soit par de nouvelles applications, soit de toute autre manière. Toutes études et recherches en vue de la production et de la distribution de tous autres agents de chauffage et d'éclairage notamment: gaz dérivé du pétrole, mazout, etc. La prise de participations dans toutes entreprises constituées en vue des objets ci-dessus et l'octroi de subventions à toutes personnes ou sociétés susceptibles de favoriser les mêmes objets. Les statuts originaux portant la date du 20 décembre 1934 ont été modifiés les 7 février 1935 et 25 juin 1948. Le capital social, entièrement libéré, est de 75 000 fr., divisé en 75 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est actuellement composé de: **Marcel-Félix Etienne**, de et à Neuchâtel, président, et **Frédéric-Jacques Uhler**, de St-Gall et Neuchâtel, à Neuchâtel, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. **Paul Grandjean**, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: rue du Musée 7 (chez **Marcel-Félix Etienne**).

#### Genève — Genève — Ginevra

7 août 1948. Fournitures pour les beaux-arts.

**Leandro & Mathieu**, à Genève. Sous cette raison sociale, **Jules Leandro**, de Genève, à Carouge, séparé de biens de **Fernande-Cécile**, née **Amaudruz**, et **Victor-Georges Mathieu**, de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui commence le 7 août 1948. Représentation et commerce de fournitures pour les beaux-arts. Rue Verdaine 12.

7 août 1948. Vins, spiritueux.

**Glaus frères**, à Carouge, commerce de vins et spiritueux en gros, société en nom collectif (FOSC. du 15 décembre 1947, page 3701). L'associé **André-Gilbert Glaus** et son épouse **Blanche-Adèle-Renée**, née **Lienhard**, ont adopté le régime de la séparation de biens.

7 août 1948. Articles électriques, etc.

« **MarCem** » **M. Gay**, à Conches, commune de Chêne-Bougeries, commerce d'articles électriques, fabrication de lustrerie et abat-jour et réparation de tous appareils électriques; commerce de fournitures pour l'hôtellerie, de produits alimentaires et d'articles de diverses natures (FOSC. du 13 avril 1946, page 1137). Par jugement du 13 juillet 1948, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

7 août 1948.

**Société Immobilière Rue Rousseau 7**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 mars 1948, page 662). **Lucien Thévenoz**, de Laconnex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur **André Galliard**, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

7 août 1948.

**Syndicat de la Boucherie de Genève et Environs**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 2 mai 1944, page 999). Dans son assemblée générale du 21 juin 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but de s'occuper des intérêts généraux de la corporation des maîtres-bouchers et spécialement de la manipulation et de la vente en commun des abats, soit des cuirs, des os, du sang, du suif et des boyaux. Les parts sociales, nominatives, ont une valeur nominale de 100 fr. chacune. Les engagements sociaux sont uniquement garantis par les biens du syndicat. Les publications sont faites dans le « Journal suisse des bouchers et charcutiers » et aussi, lorsque la loi le prévoit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 6 à 9 membres. Elle est engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du trésorier. Locaux: avenue Sainte-Clotilde 20 (aux abattoirs de la ville de Genève).

7 août 1948. Administration de participations financières.

**Société Financière Franco-Suisse**, à Genève, administration de participations financières, société anonyme (FOSC. du 18 juillet 1946, page 2173). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mai 1948, la société a décidé: de réduire son capital social de 8 330 000 fr. à 1 130 000 fr. par le remboursement et l'annulation des 6000 actions de priorité, au porteur, de 450 fr. et d'adopter de nouveaux statuts. Le capital social, entièrement libéré, est de 1 130 000 fr., divisé en 22 600 actions, au porteur, de 50 fr. chacune. L'accomplissement des formalités prescrites à l'article 734 du Code des obligations a été constaté par acte authentique du 30 juillet 1948. **Maurice Ferrier**, de Genève, à Pregny, a été nommé membre du conseil d'administration; il

signe collectivement avec un administrateur ou le fondé de pouvoir. Les administrateurs René Berthout van Berchem, démissionnaire, et Félix-François Bellet, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

7 août 1948.

**Ermeco-Gondrand S. A. Transports de Vins (Ermeco-Gondrand A. G. Weintransporte) (Ermeco-Gondrand S. A. Transporti di vino), à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 30 juillet 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but les transports de liquides alimentaires et tout particulièrement de vins; la prise en location, l'affrètement, l'acquisition et l'exploitation de tout moyen de transport des liquides susmentionnés, tels que wagons réservoirs, citernes, bateaux, citernes et tout autres moyen destiné à ces transports spéciaux, à l'exclusion de transports par camions automobiles; la création et l'exploitation d'entrepôts. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Georges Bühler, président, de Bâle, à Birsfelden; Arthur Houart, secrétaire, de nationalité française, à Paris, et Siegfried Kramer, de Zurich, à Genève. En outre, Max Häring, de Bâle, au Petit-Lancy, commune de Lancy, et Albert Adams de nationalité roumaine, à Sète (France), ont été nommés directeurs. Walter Frey, de Binningen, à Genève, et Georges Bron, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, ont été nommés fondés de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Georges Bühler ou des directeurs Max Häring et Albert Adams, ou par la signature collective des deux fondés de pouvoir. Les administrateurs Arthur Houart et Siegfried Kramer n'exercent pas la signature sociale. Bureaux: rue du Mont-Blanc 21.

9 août 1948. Gants, bijouterie-fantaisie, etc.

**A. Oser, à Genève.** Le chef de la maison est Jules-Amédée Oser, de Roched'Or, à Genève, séparé de biens de Houлда, née Libis. Commerce en gros de gants, de bijouterie-fantaisie, d'articles de nouveautés parisiennes et de natures diverses. Rue de Carouge 21.

9 août 1948. Produits chimiques, etc.

**Crelo S.A., à Genève,** commerce des produits chimiques, l'industrie du papier, etc. (FOSC. du 19 novembre 1947, page 3428). Nouveaux locaux: rue de la Croix d'Or 19 A.

9 août 1948.

**Société Fonclère et Forestière, à Genève,** achat, transformation, construction, location, vente de tous immeubles, etc., société anonyme (FOSC. du 13 novembre 1947, page 3361). Lilia-May-Anna de Back-Bogavar, de et à Genève, a été nommée unique administratrice; elle signe individuellement. L'administrateur Ernest Dalphin est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

9 août 1948. Administration de participations financières, etc.

**Motef S.A. en liquidation, à Genève,** administration de participations financières à toutes affaires mobilières, immobilières, etc. (FOSC. du 8 juillet 1948, page 1916). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 août 1948.

**Société Anonyme pour la Vente en Suisse du Pneu Englebert (Englebert-Pneu Verkaufs Aktiengesellschaft für die Schweiz), à Genève (FOSC. du 24 mai 1946, page 1585).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juillet 1948, la société a transformé ses 50 actions de 1000 fr. formant le capital social, nominatives, en actions au porteur, et adopté de nouveaux statuts en harmonie avec les dispositions légales actuelles. Le capital social entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

9 août 1948.

**Caisse de Crédit Mutuel d'Hermance, à Hermance, société coopérative (FOSC. du 16 mai 1945, page 1106).** Dans son assemblée générale du 26 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but de développer l'épargne et le crédit populaire selon les principes chrétiens, de promouvoir le bien être économique et social de ses sociétaires et de leurs familles, et de servir la communauté villageoise. La valeur nominale des parts sociales est de 100 fr. (au lieu de 50 fr.). Les sociétaires s'engagent: à effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence du montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale; à répondre solidairement mais subsidiairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de direction de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction. Adresse: Hermance (chez Jean Piuze, président).

9 août 1948.

**Banque de Paris et des Pays-Bas, à Paris, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 11 mars 1947, page 685), société anonyme avec siège principal à Paris.** Suivant décision de son assemblée générale du 27 mai 1943, de son conseil d'administration du 14 février 1946 et de ses assemblées générales des 29 mai et 8 septembre 1947, la société a porté son capital social de 450 000 000 fr. fr., successivement à 675 000 000 fr. fr., à 710 500 000 fr. fr., à 1 065 750 000 fr. fr., à 1 421 000 000 fr. fr., à 1 503 500 000 fr. fr., enfin à 1 531 000 000 fr. fr., lesdites augmentations libérées respectivement comme suit: 225 000 000 fr. fr. en espèces; 35 500 000 fr. fr. au titre de règlement partiel de l'impôt de solidarité nationale; 355 250 000 fr. fr. en espèces; 355 250 000 fr. fr. par incorporation de réserves; 82 500 000 fr. fr. en espèces et 27 500 000 fr. fr. par incorporation de réserves. Le capital social est donc actuellement de 1 531 000 000 fr. fr., divisé en 3 062 000 actions de 500 fr. fr. chacune, entièrement libérées, au porteur, ou nominatives au choix de l'actionnaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Charles-Auguste Minost, de nationalité française, à Paris, a été nommé membre du conseil d'administration. Albert Pictet, membre du comité consultatif de la succursale de Genève, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

9 août 1948.

**Société Immobilière de la Villa Avenue Wendt 22, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 septembre 1947, page 2769).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juin 1948, la société a décidé: de porter son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 80 actions nouvelles de 500 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; de transformer les 100 actions de 500 fr. (20 anciennes

et 80 nouvelles), nominatives, en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'exploitation par voie de location de l'immeuble qu'elle possède actuellement, sis en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, avenue Wendt 22, qu'elle a acquis à la constitution. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires commerciales, industrielles ou financières se rapportant à son but principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

9 août 1948.

**Société Immobilière Rue Grenus 10, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1946, page 652).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juillet 1948, la société a transformé les 20 actions nominatives de 1000 fr., formant son capital social, en actions au porteur, et porté son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 30 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société. En outre, elle a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

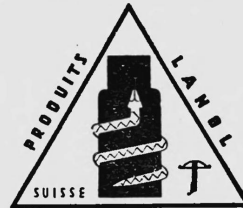
Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 125678.

Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1947, 17 Uhr.

Kurt Frloiet, Laboratoire Lanol Chlêtres, Murtenstrasse 438, Kerzers (Schweiz). — Fabrikmarke.

Lanolinhaltige kosmetische Produkte.



N° 125679.

Date de dépôt: 7 avril 1948, 18 h.

Imperial Chemical Industries Limited, Wexham Road, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Cannes pour lancer, lignes à pêcher et flotteurs, ainsi que tous autres articles pour la pêche.

LURON

N° 125680.

Date de dépôt: 24 mai 1948, 5 h.

Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Seevorstadt 103, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes et tous appareils à mesurer le temps ainsi que leurs parties constituantes. Objets d'usage rentrant dans les branches suivantes: horlogerie, mécanique, outils, articles de ménage, articles de toilette et articles similaires, fabriqués en différentes matières. Articles de publicité desdits et boîtes d'emballage.

PIERCE

N° 125681.

Date de dépôt: 24 mai 1948, 5 h.

Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Seevorstadt 103, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes et tous appareils à mesurer le temps ainsi que leurs parties constituantes. Objets d'usage rentrant dans les branches suivantes: horlogerie, mécanique, outils, articles de ménage, articles de toilette et articles similaires, fabriqués en différentes matières. Articles de publicité desdits et boîtes d'emballage.

PIERCE

Nr. 125682. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1948, 18 Uhr.  
Textilfin S.A., Rämistrasse 6, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit Gebrauchsausdehnung der  
Marke Nr. 120185. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni  
1948 an.

Taschentücher und Gewebe.



Die Marke wird nicht blau/weiss/rot ausgeführt.

Nr. 125683. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1948, 18 Uhr.  
Kramer, Stocker & Co., Bahnhofweg 92, Bern-Bümpliz (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Haushaltungsapparate.

## ELECTRO SWISA

Nr. 125684. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1948, 19 Uhr.  
E. Sterchi & Co., Hubelweg 6, Liebefeld-Köniz (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe  
der Marke Nr. 110882. Die Schutzdauer aus der Erneuerung läuft vom  
15. Juli 1948 an.

Büreaumöbel, Schulmöbel, Küchenmöbel, Naturschwämme, Viskoseschwämme,  
Gummischwämme, Hirschleder, Plumeaux, Putzlappen, Putzfäden, Bureau-  
material, Schulmaterial, Klebstoffe, Luftgewehre und Zubehör.



Nr. 125685. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1948, 20 Uhr.  
Gebr. Wernli, Biscuitsfabrik Trimbach-Olten, Baslerstrasse 364, Trimbach  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits und Waffeln.

## SUISSETTE

Nr. 125686. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1948, 20 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co., Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verband-  
stoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungs-  
mittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, diätetische Nahrungsmittel.

## GANTRISIN

Nr. 125687. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1948, 15 Uhr.  
Rego AG., Mollis (Glarus, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte, Hustenmittel.



Nr. 125688. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1948, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textilveredlung, Appretur- und Gerbmittel, Farb-  
stoffe, Farben.

## PONOPAR

Nr. 125689. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1948, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben.

## ROSANTHRENE

Nr. 125690. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1948, 19 Uhr.  
Filmedica AG., Grellingerstrasse 81, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat gegen Malaria.

## Filimedin

N° 125691. Date de dépôt: 24 juillet 1948, 11 h.  
Louis Koenig, rue du Torrent 4, Vevey (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension  
de l'indication des produits de la marque N° 102352. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1948.

Produits d'entretien, huiles et graisses techniques et cirages, lames de rasoirs,  
crème à raser et articles de parfumerie.

## NORDYS

N° 125692. Date de dépôt: 27 juillet 1948, 17 h.  
Les fils de Maurice Roh S.A., Leytron (Valais, Suisse).  
Marque de production et de commerce.

Vins du Valais.

## „MONT-BRULÉ”

N° 125693. Date de dépôt: 4 février 1948, 19 h.  
L'AGREABLE Société Anonyme, rue de la Tannerie 14 a, Kœkelberg-  
Bruxelles (Belgique). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous appareils de chauffage.

## L'AGRÉABLE

N° 125694. Date de dépôt: 6 mai 1947, 8 h.  
Ronson Art Metal Works, Inc., Aronson Square, Newark (New Jersey, E.-U.  
d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Cendriers, cendriers et allume-cigares combinés, boîtes à cigares ou à cigarettes  
combinées, allume-cigares, récipients pour cigares, cigarettes et tabac, réci-  
pients humectants, distributeurs de cigarettes, perforateurs pour cigares, porte-  
cigares et cigarettes et porte-pipes.

## RONSON

Priorité: Etats-Unis d'Amérique, 20 novembre 1946.

N° 125695. Date de dépôt: 30 juillet 1946, 17 h.  
National Pressure Cooker Company, Eau Claire (Wisconsin, E.-U. d'Amé-  
rique). — Marque de fabrique et de commerce.

Appareils cuiseurs sous pression en aluminium, casseroles, poêles, cuisinières,  
rôtissoires, poêles à crêpes, bouilloires et grils.



Sitzverlegung — Transfert de siège

Nrn. 120632, 120633. — Rego AG., Schwanden (Glarus, Schweiz). — Sitz-  
verlegt nach Mollis (Glarus, Schweiz). — Eingetragen am 7. August 1948.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
Nr. 125266. — Jörgen, Adolph Smith, Kopenhagen (Dänemark). — Die Waren-  
angabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Saugmassage-  
apparate und -geräte. — Eingetragen am 7. August 1948.

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Januar 1928 eingetragene und am 6. August 1948 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1928 et radiées le 6 août 1948

66153	66178	66206	66227	66260	66290	66344	66378	66454
66164	66179	66207	66228	66261	66291	66345	66379	66456
66165	66180	66208	66230	66263	66292	66347	66380	66460
66166	66183	66209	66231	66269	66303	66348	66382	66461
66167	66184	66213	66238	66271	66304	66349	66387	66462
66168	66194	66214	66241	66277	66305	66350	66388	66463
66169	66195	66215	66242	66278	66308	66351	66389	66464
66172	66196	66218	66244	66280	66309	66352	66392	66483
66173	66200	66219	66250	66281	66317	66353	66420	66484
66174	66202	66220	66251	66282	66326	66372	66425	66659
66175	66203	66221	66252	66283	66329	66374	66449	66660
66176	66204	66222	66255	66284	66330	66376	66451	
66177	66205	66224	66256	66289	66343	66377	66452	



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1948

Les échanges commerciaux entre la Suisse et l'étranger se caractérisent, comparativement au mois précédent, tout spécialement à l'importation, par un fléchissement notable. Si, comme pendant les années d'avant-guerre, les importations du mois de juillet étaient, en quantité et en valeur, inférieures à celles du mois de juin, la diminution actuelle est d'autant plus remarquable que, pour la première fois depuis la guerre, nos importations mensuelles sont inférieures à celles du mois correspondant de l'année précédente. Les importations accusent un montant de 380,1 millions de francs et, par rapport au mois de juin 1948, ont fléchi de 97,1 millions, soit d'un cinquième. Le recul quantitatif, qui est à peu près de 20 000 wagons de 10 t., est encore plus marqué en pour-cent (23,5). Les exportations durant la même période sont de 279,6 millions de francs, soit légèrement supérieures en valeur à celles de juillet 1947 bien qu'ayant diminué de 9,5 millions de francs. Comparées à juillet 1947, les exportations enregistrent une augmentation d'un tiers en quantité, qui provient de livraisons accrues de minerais de fer.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance		Valeur d'exportation en % de l'importation
	Wagons de 10 t.	de fr.	Wagons de 10 t.	de fr.	+ solde actif	- solde passif	
1938 moyenne mensuelle	61 493	133,9	5 092	109,7	—	24,2	81,9
1945 moyenne mensuelle	12 171	102,1	1 468	122,8	+	20,7	120,3
1946 moyenne mensuelle	45 337	285,2	4 137	223,0	—	62,2	78,2
1947 moyenne mensuelle	64 639	401,7	3 779	272,3	—	129,4	67,8
1947 juillet	69 603	412,3	4 257	275,7	—	136,6	66,9
1948 juin	84 298	477,2	5 792	289,1	—	188,1	60,6
1948 juillet	64 466	380,1	5 688	279,6	—	100,5	73,6
1947 janvier/juillet	398 683	2635,7	25 889	1868,3	—	767,4	70,9
1948 janvier/juillet	538 563	3191,7	37 657	1871,9	—	1319,8	58,6

Par suite du fléchissement des importations, notre balance commerciale se caractérise, comparée au mois de juin 1948, par une diminution de l'excédent d'importation de 87,6 millions et se chiffre par 100,5 millions de francs. C'est le plus faible solde passif mensuel que l'on ait constaté depuis juin 1947. Le coefficient d'échange (exportation en pour-cent des importations) s'établit actuellement à 73,6% contre 60,6% le mois précédent et 66,9% en juillet 1947.

Pendant les sept premiers mois de 1948, les importations ont augmenté, comparativement à la même période de 1947, de 35%, c'est à dire d'environ 140 000 wagons de 10 t. La valeur des importations est de 3191,7 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 20% environ. Avec 1871,9 millions, les exportations sont, en valeur, restées stationnaires, tandis que les quantités sont de 46% plus élevées que pendant la même période de l'année 1947. Cette situation résulte d'interventions dans la composition des marchandises exportées (exportation accrue de marchandises lourdes de grande consommation). L'excédent d'importation provenant de nos échanges commerciaux avec l'étranger durant les mois de janvier à juillet se chiffre par 1319,8 millions de francs; il est, par conséquent, bien supérieur à celui de la période comparée de 1947 (767,4 millions).

L'indice des prix du commerce extérieur s'inscrit ce mois, à l'importation, à 251 (1938 = 100) contre 258 au mois de juin 1948. Cette diminution doit être attribuée avant tout aux denrées alimentaires (353 contre 377) et aussi, dans une moindre proportion, aux produits fabriqués (204 contre 207); une légère tendance à la hausse a été par contre constatée pour les matières premières (230 contre 228). L'indice des denrées alimentaires a été notablement influencé cette fois par les prix du froment. Le mois précédent, il s'est importé surtout du froment en provenance d'Argentine, qui nous a coûté 94 fr. par 100 kg. poids net. Les achats actuels concernent principalement des céréales d'Australie et de l'Union Soviétique, dont le prix moyen établi par la statistique du commerce est d'environ 65 respectivement 74 fr. par quintal métrique (poids net). Les prix du café brut brésilien et du vin en fûts (vin blanc), denrées qui font partie du groupe des produits alimentaires, sont en baisse.

L'indice total de l'exportation est en juillet de 254, soit de 1,5% supérieur à celui de juin 1948. Cette faible augmentation de prix concerne surtout le groupe des produits fabriqués (indice: 264 contre 259 le mois précédent). Une légère hausse de prix est constatée pour les matières premières exportées, alors que les ventes de denrées alimentaires, dans leur ensemble, marquent un fléchissement des prix.

Importations

L'indice des quantités pondérées par les valeurs atteint, à l'importation, le niveau de 141 (1938 = 100). Comparé au mois précédent et aussi à juillet 1947, il accuse une diminution d'environ 10, respectivement 8%. Par rapport à juin, ce recul concerne les matières premières (Indice: 120 contre 155 en juin 1948) et les denrées alimentaires (112 contre 132), tandis que les achats de produits fabriqués ont progressé (182 contre 175).

L'importation de froment qui, dès mars 1948, avait une tendance à la hausse a subi actuellement un recul sensible et ne représente quantitativement plus que les deux tiers de la moyenne mensuelle de 1938. Comparés avec le mois précédent, les achats d'avoine et de maïs se sont amenuisés, alors que les arrivages de riz qui, pendant les derniers mois étaient très faibles, se caractérisent par une notable amélioration durant la période commentée. L'importation accrue de fruits frais (en majorité des pêches, prunes, abricots et myrtilles de provenance italienne) correspond à la tendance saisonnière. Les entrées de légumes frais, spécialement les tomates, artichauts, choux-fleurs, salades et baricots, sont également élevées, comparées à celles de la même période des années écoulées. La diminution des importations d'œufs et de vins en fûts est un phénomène saisonnier. L'importation de beurre a considérablement augmenté. Les livraisons de café brut dépassent sensiblement la moyenne mensuelle de la période d'avant-guerre. Par contre, celles de sucre cristallisé étranger ont fortement diminué; il faut toutefois remarquer que pendant le deuxième trimestre de 1948, ces importations avaient atteint un niveau extraordinairement élevé.

En ce qui concerne les entrées de matières premières, la régression constatée en juillet par rapport à juin pour la laine brute correspond à une tendance déjà notée les années précédentes. L'importation de cellulose pour la fabrication de la soie artificielle a aussi notablement fléchi, tandis que celle de coton brut atteint à peu près les chiffres du mois de juin 1948. Parmi les matières métalliques brutes, on constate des diminutions pour les fers communs pour la construction et l'industrie des machines, le cuivre et le zinc bruts. Le recul est encore plus accentué pour le plomb brut, les entrées de ce métal étant en effet très inférieures à celles d'avant-guerre. En revanche, l'importation d'aluminium brut se maintient à un niveau élevé, tandis que celle d'alumine calcinée n'a pas augmenté dans les mêmes proportions. Dans le domaine des combustibles et carburants, nos achats de charbon, ainsi que d'huile de chauffage et d'huile à gaz, sont en baisse marquée. Pour les autres matières premières industrielles, on enregistre comparativement au mois précédent, surtout des importations moins fortes. Elles concernent notamment le bois de construction, le bois d'œuvre et les matières fibreuses pour la fabrication du papier, les poix, ainsi que les matières à brasser et les fèves de cacao. Par contre, dans la même période, les arrivages de tabacs bruts, de cuirs et de peaux bruts, accusent une avance appréciable.

En ce qui concerne les produits fabriqués, nous avons importé moins d'automobiles que pendant le mois de juin 1948, mais le nombre de celles-ci est environ le triple de celui relevé comme moyenne mensuelle de l'année 1938. Les livraisons d'articles en caoutchouc et de bas de soie se maintiennent à un niveau élevé, bien que les importations soient en régression. Les achats de machines, d'instruments et d'appareils, de même que ceux de tuyaux en fer, ont progressé.

Exportations

Avec un indice des quantités pondérées par les valeurs de 123 (1938 = 100), nos exportations actuelles sont au niveau de l'année précédente; elles sont, par contre, légèrement inférieures à celles de juin (126) de 1948. Cette diminution concerne les produits fabriqués (Indice: 129 contre 131 en juin) et les denrées alimentaires (92 contre 129), tandis que l'indice des ventes de matières premières a passé de 65 en juin 1948 à 75 en juillet 1948.

La situation de l'industrie suisse d'exportation des textiles — considérée dans son ensemble — ne s'est pas modifiée considérablement par rapport au mois précédent. Même dans les différentes branches de cette industrie, on ne constate pas de grandes fluctuations. En tête figurent toujours les livraisons d'étoffes de soie naturelle et artificielle qui, cependant,

n'atteignent pas, en valeur, les chiffres du mois de juin 1948. Les livraisons de broderies ne se sont pas modifiées quant à la valeur, tandis que les tissus de coton et de laine accusent un recul. En revanche, les fils de coton et ceux de soie artificielle et de fibreanne ont été exportés en plus grande quantité. Cette remarque concerne aussi les rubans de soie naturelle et artificielle, dont les ventes à l'étranger, d'après l'indice, comparées à celles d'avant-guerre, se sont relativement mieux développées. Au regard de juin écoulé, les sorties de tresses pour chapeaux et celles de l'industrie des chaussures ont légèrement augmenté, mais seules les tresses pour chapeaux dépassent les chiffres d'exportation de juillet 1947. Dans le secteur de l'industrie métallurgique, les chiffres de vente des machines, des instruments et appareils sont restés à peu près stationnaires, au niveau du mois précédent. Par contre, nous avons vendu moins d'aluminium, alors que l'exportation des montres est en progression. Ces livraisons accrues de montres sont dues partiellement au fait que certaines commandes ont été exécutées avant le début des vacances horlogères. Dans le domaine de l'industrie chimique et pharmaceutique, les couleurs d'aniline et l'indigo, ainsi que les produits chimiques pour usages industriels, enregistrent de fortes diminutions. En revanche, les exportations de ces produits dépassent sensiblement, d'après l'indice, le volume d'avant-guerre. Parmi les denrées alimentaires, les sorties de fromage ont fléchi par rapport à juin 1948, tandis que les ventes de lait condensé ont quelque peu augmenté.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation <sup>1)</sup>	
	1948	1947	Moyenne mensuelle 1947	1948
	en millions de francs (1938 = 100)			
<b>Industrie textile:</b>				
Fils de coton	2,1	2,4	20,3	38,0
Tissus de coton	5,5	4,9	45,5	36,2
Broderies	5,5	5,5	73,5	78,9
Schappe	0,2	0,1	12,8	17,4
Fils de soie artificielle et de fibreanne	2,5	3,0	71,0	70,9
Etoffes de soie naturelle et artificielle	6,4	6,1	192,6	117,6
Rubans de soie naturelle et artificielle	1,8	2,1	126,5	123,4
Fils de laine peignée	0,1	0,1	25,4	16,6
Tissus de laine	0,4	0,2	75,8	63,7
Bonneterie et articles en tricot	1,4	1,3	208,0	121,6
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	1,4	1,5	107,3	92,9
<b>Industrie des chaussures</b>				
{ en 1000 paires	42,0	47,5	50,2	39,9
{ en millions de fr.	1,6	1,8		
<b>Industrie métallurgique:</b>				
Aluminium	7,2	5,6	47,2	101,9
Machines	60,9	59,5	118,8	137,2
Montres	1996,2	2241,0	128,5	120,4
{ en 1000 pièces	58,7	66,2	199,2	230,9
{ en millions de fr.	16,1	16,8		
<b>Industrie chimique et pharmaceutique:</b>				
Produits pharmaceutiques	16,4	16,2	238,8	200,9
Parfumeries	1,9	1,9	140,1	101,8
Produits chimiques pour usages industriels	8,1	6,7	191,0	226,8
Couleurs d'aniline et indigo	24,2	17,0	138,2	172,2
<b>Denrées alimentaires:</b>				
Fromage	3,7	2,9	16,6	36,7
Lait condensé	0,5	0,6	7,3	59,5
Chocolat	0,5	0,5	97,2	149,8

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Dans le secteur des autres marchandises importantes, nous constatons moins de livraisons que le mois passé pour les pommes de terre, concentrés de fruits, planches en bois, résines, résineuses et tracteurs. Par contre, pendant la même période, les chiffons, matières fibreuses, livres imprimés, de même que la lingerie de corps et les articles confectionnés, accusent de notables gains d'exportation.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations		Exportations	
	Juin 1948	Juillet 1948	Juin 1948	Juillet 1948
	en millions de francs		en millions de francs	
	Année 1938		Année 1938	
	en % des importations totales		en % des exportations totales	
Allemagne	29,0	25,8	23,2	6,8
Autriche	9,4	9,1	2,1	2,4
France	37,0	30,5	14,3	8,0
Italie	23,0	25,5	7,3	6,7
Belgique-Luxemb.	33,7	32,7	4,3	8,6
Pays-Bas	9,7	9,9	3,5	2,6
Grande-Bretagne	32,7	29,4	5,9	7,7
Espagne	5,6	5,5	0,3	1,4
Danemark	5,4	10,3	0,9	2,7
Suède	16,9	10,2	1,2	2,7
Tchécoslovaquie	12,7	8,6	3,6	2,3
Union soviétique	3,3	5,9	2,1	1,6
Union Sud-Africaine	0,6	0,8	0,2	0,2
Inde	4,6	1,4	1,4	0,4
Chine	4,9	3,2	0,5	0,8
Canada	14,0	5,9	1,5	1,6
Etats-Unis	74,3	68,5	7,8	18,0
Brésil	8,1	9,3	0,7	2,4
Argentine	66,6	12,4	3,6	3,3
Confédération australienne	7,3	8,0	0,6	2,1

Comparativement au mois précédent, ce sont surtout les importations d'Argentine qui accusent une régression notable due à la réduction des achats de froment. Ce pays participe pour plus de la moitié à la diminution de valeur de nos importations totales, constatée par rapport à juin. Nos achats au Canada, aux Etats-Unis, ainsi qu'en Suède et en France, se sont sensiblement amenuisés. A l'exportation, ce sont principalement les livraisons en Allemagne, en Espagne, aux Indes et en Argentine qui enregistrent un recul. Par contre, les ventes aux Etats-Unis ont augmenté sans cesse dès le mois de mal écoulé et atteignent actuellement, en valeur, un niveau relativement élevé.

Au regard de juillet 1947, les importations en provenance des Etats-Unis, d'Argentine, de France et de Tchécoslovaquie ont considérablement rétrogradé. En revanche, le commerce avec l'Allemagne est très actif à l'importation. Parmi les débouchés européens relevés dans le tableau ci-dessus, seules les exportations en Espagne, Suède et Tchécoslovaquie ont été inférieures à celles de 1947. En ce qui concerne le commerce avec les pays d'outre-mer, nos ventes en Argentine et au Brésil ont fortement diminué, tandis que nos livraisons actuelles aux Etats-Unis de produits fabriqués d'origine suisse se sont passablement développées en comparaison de juillet 1947.

Berne, le 13 août 1948.

La Direction générale des douanes.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Prompt ab Schweizerlager lieferbar:

**Flammruß für alle Verwendungszwecke**

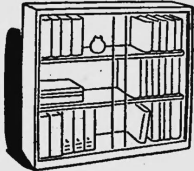


**Albert Isliker & Co. Zürich**

Telephon (051) 23 56 26 / 23 56 28

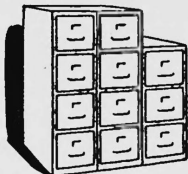
**Warum Furrer-KOMBI-Möbel?**

Well die 15 verschiedenen Typen aus unserer KOMBI-Reihe sowohl in Linie und Proportionen wie auch in bezug auf ihre arbeitstechnische Gestaltung aufeinander abgestimmt sind. Well ferner unsere KOMBI-Möbel einzeln aufgestellt oder — je nach Zweck und Platz — zu praktischen und geschlossen wirkenden Gruppen vereinigt werden können. Und zudem, well wir die Garantie übernehmen, daß alle Typen auch nach Jahren in äußerlich gleicher Ausführung nachlieferbar sind. — Die Serie umfasst u. a.:



KOMBI-Vitrine und -Aufsatzschrank

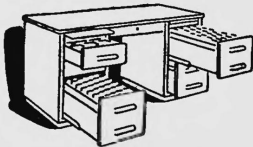
- 1 KOMBI-Vitrine und -Aufsatzschrank, 112 cm hoch Fr. 415.—
- 1 KOMBI-Plan- und Prospektschrank, 112 cm hoch Fr. 580.—
- 1 KOMBI-Vertikalschrank für Hängeregistratur, 112 cm hoch Fr. 300.—
- 4 verschiedene KOMBI-Aktschränke, 112 cm hoch, mit Rolladen verschließbar ab Fr. 220.—
- 5 verschiedene KOMBI-Aktschränke, 180 cm hoch, mit Rolladen verschließbar ab Fr. 262.—
- 1 KOMBI-Garderobeschrank, 180 cm hoch Fr. 335.—



KOMBI-Vertikalschränke

Dazu das Furrer-KOMBI-Pult, mit 11 verschiedenen Korpusen zur Auswahl ab Fr. 490.—

Vorführung und Katalogblatt C durch



Furrer-KOMBI-Pult: 11 verschiedene Korpusse, 44 Kombinationen

**büro furrer**  
ZÜRICH MONSTERHOF

Tel. (051) 27 15 55

Bureau à Genève: 83, rue Llotard, tél. 2 28 24

**Fabrique d'engrais chimiques de Fribourg**

Le coupon N° 3 est payable dès ce jour par 5 fr. net (7 fr. 14 brut) à la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, ou au siège social.

F 72  
La direction.

**LEADER AG., ST. MORITZ**

**Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

In St. Moritz, Haus Gentiana, auf Samstag, den 28. August 1948, 11 Uhr 45

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Z 583

Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen den Aktionären 14 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Kenntnisnahme auf. Als Aktionär wird betrachtet und zur Generalversammlung und deren Abstimmung zugelassen, wer im Aktionärbuch der Gesellschaft als Aktionär eingetragen ist oder sich gegenüber dem Verwaltungsrate als Aktionär legitimiert.

St. Moritz, den 13. August 1948.

Der Verwaltungsrat.

Wir offerieren 15 000 neue

**Baumwoll-Zuckersäcke**

einmal gebraucht, Grösse ca. 85x60 cm (100 lbs.) — Offerten an Postfach 1026 Solothurn.

Tüchtige, eingeführte Firma kann Vertrieb von

**Textilhilfsprodukten**

übernehmen. — Offerten unter H 8165 Q an Publicitas Basel.

**S.A. LUIGI STOPPANI, MILANO**

offerieren zu sehr günstigen Preisen, prompt lieferbar:

**Natrium Bichromat  
Kalium Bichromat  
Chromsalze  
Chromsäure  
Chromoxyd**

Alleinvertretung für die Schweiz:

**ERNST SANDER AG., ZÜRICH 27**

Telefon 23 14 75

A vendre

**HÔTEL CAFÉ RESTAURANT**

dans centre agricole et industriel du canton de Vaud. Chiffre d'affaires 150 000 fr.

Demander renseignements sous chiffre P 74-1 K à Publicitas Lausanne.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.



Börsenhofstrasse 22 ZÜRICH

Zu verkaufen aus Heeresbeständen neuwertige

**«National» - Buchhaltungsmaschinen**

Volltext, automatische Saldierung, 4 bis 6 Zählwerke

**«National 2000»**

für Betriebsbuchhaltung, Statistik, Analysierung usw., bis 30 Zählwerke

**«Burroughs Moon» - Fakturiermaschinen**

Volltext, schreibende Multiplikation für Zahltags- und Buchhaltungswesen, 2 bis 20 Zählwerke. Garantie für Maschinen und Service durch erfahrene Spezialisten.

Maschinen-Import und Organisation Zürich 36, Postfach 131.

**Bergferien auf der Frutt ein Erlebnis!**

Kurhaus Frutt am Melchsee Durrer & Amstad. Tel. (041) 881 27

**Vertreter**

bei Drogerien, Kolonialwaren- u. Haushaltsgeschäften sehr gut eingeführt, sucht Stelle für die Zentralschweiz. — Offerten unter Chiffre Hab 714-1 an die Publicitas Bern.

Günstig zu verkaufen

- 1 Posten **Erbseinkonserven** aus USA.
- 1 Posten **Kondensmilch**, gezuckert
- 1 Posten **Fischkonserven**
- 1 Posten **Fleischkonserven**
- 1 Posten **Rohkaffee**

Selbstkäufer wenden sich bitte unter Chiffre P. F. 32550 L. an Publicitas Lausanne.

Lieferbar prompt ab Lager:

**Peru-Balsam USP**



**Geobell S.A., Zurich**

Marktgasse 4  
Tél. (051) 34 11 79

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets:

186702 Véhicule à chemins de roulement sans fin.

235798 Appareil pour la mesure de quantités fonctions des dimensions d'une impression.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. DERIAZ, KIRKER & CIE, ingénieurs-conseils, rue du Mont-Blanc 14, à Genève.

Zu ausserordentlich günstigen Bedingungen

**Fakturier- und Buchhaltungs-Maschinen**

für rationelles Rechnungswesen, Konto-Korrent-, Lohn-, Lager- und Betriebsbuchhaltungen, m. Garantie abzugeben.

Nähere Angaben durch Chiffre D 14252 Z an Publicitas Zürich.



Saes de sacs quins et autres divers out.



**A.B. Zihler**  
FABRIQUE DE SACS BERNE

**I. HYPOTHEK**

auf Siedlungsbau gesucht.

Subvention zugesichert. — Offerten und Anfragen über nähere Auskünfte sind zu richten unter Chiffre A 14295 Z an Publicitas Zürich

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de «La Vie économique».



**Allgemeine Rheintransport AG.**

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE TRANSPORTS RHÉNANS S.A. - GENERAL RHINE TRANSPORT LTD.

**BASEL 13**

Schiffspark der Communauté de Navigation française rhénane  
45 Motorschiffe (70 weitere im Bau), 220 Rheinkähne,  
60 Schleppboote (9 weitere Dieselschlepper im Bau)

**GROSSTE FLOTTE DES OBERRHEINS**